

Original für Versicherungsnehmer

Oryginal dla Ubezpieczającego

Original for the Policyholder

Versicherungsbestätigung nach § 7 a GüKG

Potwierdzenie ochrony ubezpieczeniowej zgodnie z § 7 a GüKG

Confirmation of Cover in according to § 7 a GüKG

(Versicherungsbestätigung/ Confirmation de couverture)

Versicherungsnehmer

Ubezpieczający

Policyholder

Procem Sp. z o.o.

ul. Marszałkowska 80

00-517 Warszawa

NIP: 7010215958

Regon: 142191530

Nummer der Erlaubnis (Lizenz)

Numer licencji (koncesji)

Licence number

TU – 027660

gültig vom/ ważna od/ valid from

21.07.2015

bis/ do/ to

20.07.2020

Erteilungsbehörde/ wystawiona przez/ issued by

Vorgangsnummer

Numer polisy ubezpieczenia

Policy number

GŁÓWNY INSPEKTOR TRANSPORTU DROGOWEGO

650-18-521-06338670

Der Versicherungsbeginn ist der

Początek okresu ubezpieczenia

Inception date

26.04.2018

bis/ do/ to

25.04.2019

Hiermit bestätigen wir, dass nach Maßgabe des Versicherungsvertrages unter der Versicherungsscheinnummer **650-18-521-06338670** eine Güterschaden - Haftpflichtversicherung gemäß § 7 a des Güterkraftverkehrsgesetzes besteht.

Niniejszym potwierdzamy, że zakres ochrony ubezpieczeniowej udzielonej w ramach umowy ubezpieczenia - numer polisy **650-18-521-06338670** obejmuje odpowiedzialność cywilną przewoźnika drogowego za szkody w przewożonym ładunku zgodnie z § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

We hereby confirm that the insurance, within the contract under the Policy number **650-18-521-06338670** covers the road carrier's liability for losses in transported goods according to § 7a Güterkraftverkehrsgesetz.

Das (beiliegende) Dokument auf Wunsch des zuständigen BAG-Straßenkontrolldienstes oder einer anderen zuständigen Kontrollleure ist durch den Fahrer im Original vorzuzeigen. Es wird zugelassen während des Kontrollganges durch einen BAG-Kontrolleur eine Kopie des (beiliegendes) Dokuments fertigzustellen. Das Original ist bei dem Fahrer zu bleiben.

Niniejszy dokument na życzenie funkcjonariusza BAG lub innej uprawnionej osoby winien zostać takiej osobie udostępniony przez kierowcę do wglądu w ORYGINALE. Dopuszcza się w czasie kontroli wykonywanie kopii niniejszego dokumentu przez funkcjonariusza BAG lub uprawnioną osobę. Oryginal winien zostać zwrócony kierowcy.

This document should be freely available by the driver for inspection as a original (hard copy) on demand of BAG controller or any authorized person. It is allowed during the control procedure to make copies of this document by BAG controller or any authorized person. The original (hard copy) must be returned to the driver.

Niniejsze ubezpieczenie zawarte jest zgodnie z przepisami § 7a niemieckiej Ustawy o transporcie drogowym (GüKG) dotyczącymi minimalnej sumy ubezpieczenia oraz z zastrzeżeniem obowiązywania maksymalnej odpowiedzialności ubezpieczyciela, wynikającej z ustalonej sumy ubezpieczenia.

Dodatkowo odszkodowania ograniczone są obowiązującymi limitami odpowiedzialności wynikającymi z przepisów sekcji 431 ust. 1 i 2 oraz sekcji 449 ust. 2 p. 1 niemieckiego kodeksu handlowego (HGB), to jest:

- do kwoty 8,33 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku, o ile umowa przewozu nie przewiduje żadnych ustaleń w tym zakresie lub

- do kwoty nie niższej niż 2 SDR i nie wyższej niż 40 SDR za kilogram wagi brutto uszkodzonego lub utraconego ładunku w zależności od dokonanych w umowie przewozu ustaleń w tym zakresie.

Der Versicherungsvertrag wurde entsprechend den Anforderungen des deutschen Güterkraftgesetzes (GüKG) § 7 a bezogen auf die Mindestversicherungssumme geschlossen. Die maximale Haftung des Versicherers ist auf die geltende Versicherungssumme beschränkt. Desweiteren gilt jeweils eine Entschädigungsgrenze entsprechend dem Haftungshöchstbetrag gem. § 431 Absatz 1 und 2 sowie gem. § 449 Absatz 2 Punkt 1 des deutschen Handelsgesetzbuches (HGB) entsprechend. Das ist im Einzelnen:

- Bis zum Betrag von 8,33 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag keine diesbezügliche Regelung aufweist oder
- Mindestens 2 SDR und nicht mehr als 40 SDR per 1 Kilogramm Brutto Gewicht der beschädigten bzw. der verlorenen Ladung im Falle der Transportvertrag diesbezüglich einen Höchstbetrag regelt.

Towarzystwo Ubezpieczeń i Reasekuracji
Warszawa, 20.04.2018r.

mięscowość, data, podpis osoby uprawnionej (TUiR Allianz Polska S.A.)
Ort, Datum, unterschrieben im Namen der TUiR Allianz Polska SA

tel. 22

NIP 525-15-65-015

Department Sprzedaży Ubezpieczeń Korporacyjnych

Starszy Specjalista

Aneta Kuczyńska-Korporacyjna

J. Kuczyńska

Allianz 

Biuro Generalnego Zarzący Ubezpieczeń Korporacyjnych

Biuro Sprzedaży

dla Sprzedaży Ubezpieczeń Korporacyjnych

Anna Czarniak